

# ORIENTACIÓN

**5** Número suelto  
**CÉNTIMOS**

Semanario sin política definida  
DEL PUEBLO Y PARA EL PUEBLO

Administración  
y Redacción  
Calle Aurora, 146

Anuncios y comunicados á precios convencionales

## Nuestro saludo

A vosotros, trabajadores conscientes, intelectuales y manuales que ansiáis la prosperidad de los pueblos y para ella lucháis cuando estos reclaman vuestro apoyo; á vosotros, jóvenes estudiosos que despreciando tentaciones nefastas del vicio preparáis para mañana vuestro concurso en la obra redentora del pueblo, y á vosotros, los que resumiendo la voluntad toda de un pueblo sediento de buena administración y prosperidad, os ha elegido para ello y así son vuestras ansias; á todos, nuestro más fraternal saludo.

Somos de vosotros y para vosotros, y á trabajar; que la cooperación de la inteligencia y voluntad allana todos los obstáculos.

A la Prensa toda que trabaja también para redimir á las multitudes, que pone su afán y su abnegación para el provecho común, también nuestra entusiasta salutación y nuestra adhesión á su obra, siempre que sea sana.

Para los demás, ORIENTACIÓN, si la quieren; si la desprecian, si quieren cuidar sus vicios unos, sus indiferencias los más y su afán de devastación y dominio los otros, lucharemos, en el terreno que se presente, pues escudados por la razón y con el entusiasmo que nos trae á la campana periodística, tenemos segura la victoria.

ORIENTACIÓN saluda á todo lo bueno, lo magnánimo, lo desin-

teresado y para los que rehusan de ORIENTACIÓN, la lucha.

Entendidos.

La Redacción.

## Orientación

Es nuestro propósito; á ella vamos guiados sólo por instinto, por amor y para provecho común, no por creernos inteligentes, superiores, *super-hombres*, menos por egoismos propios; no queremos nada ni nada apetecemos individualmente que no sea lo que de derecho nos toca en colectivo.

Son nuestras ansias democratizar el ambiente, sanearlo de toda miasma corripible, orientando á los hombres de buena voluntad, sean quienes sean, comulguen donde comulguen; los ideales no deben ser la fuente de discordias y menos disfraces de vividores, mangoneadores y acaparadores de la cosa pública.

Todos los ideales son buenos si sus prosélitos son honrados y como por el fruto se conoce al árbol, nuestra labor será, es, acabar con arboles exóticos y dañinos las más de las veces.

ORIENTACIÓN; esta es nuestra labor, orientar á los equivocados, á los fracasados si quieren confesar sus faltas, sus negligencias y sus equivocaciones que tanto cuestan al pueblo.

ORIENTACIÓN, para este pueblo desgraciado y descuidado á la vez, de cuyo descuido han nacido tantos chanchullos, tantas intrigas é infamias como nos ha legado el fatídico caciquismo que

tantos años hemos pacientemente soportado y que ya CAYO PARA SIEMPRE, si este sufrido pueblo se hace eco de nuestras «orientaciones» y procura no dormirse en los laureles ganados en la lucha contra el caciquismo y está en vela para no dejar nunca la formación de otro de ninguna clase.

ORIENTACIÓN, también para los hombres que designados para la administración de la cosa pública, sepan escuchar más las necesidades comunes que las propias, que haciendo caso omiso de sus ideales políticos procuren hacer administración; fuente ésta de la prosperidad de los pueblos.

Que en vano se oigan cantos de sirena política que en nombre de una exclusividad trate de desbaratar la organización en que un pueblo casi por entero confía sus intereses; que sus cantos no adormezcan á los frívolos; á los indiferentes haciéndolos más indiferentes para que de las discordias é indiferencias renazca el ya caducado y fatídico caciquismo.

ORIENTACIÓN es lo que necesita el pueblo, ORIENTACIÓN necesita el que desea llegar á un punto determinado y como el punto determinado en que debe ir el pueblo está en la buena, en la justa en conciencia administración de sus intereses comunes, venimos nosotros sin otra pretensión que el deseo de democratización y prosperidad común, sin egoismos propios ni recompensaciones de ninguna clase y decimos:

Pueblo de Granollers, aquí tienes tu ORIENTACIÓN. Interroga, busca, analiza, estudia, critica y

en nosotros hallarás el amigo, el consejero que hace tuyas tus causas, tus ansias y anhelos.

Ya lo hemos dicho; renegamos de toda *super-hombria*; ni somos más inteligentes ni más perfectos; somos todo voluntad y abnegación y conscientes en la obra de redención trabajaremos, lucharemos hasta la totalidad de las reivindicaciones de nuestro amado pueblo.

No queremos amos, caciques ni vividores sin escrúpulos de los intereses del pueblo; queremos administradores conscientes, sean como sean, llámense como se llamen.

Administración y justicia. A esto irá nuestra y vuestra ORIENTACION.

La Redacción.

17 de Janer de 1875<sup>(1)</sup>

### ¡ETERN RECORT!

¡Dia fatal! Volgué la sort  
de que unes hostes malvades,  
d'odi y verí carregades,  
arreu sembressin la mort.

En nostra vila aimada,  
radianta en pau y amor,  
semblant tant sols el terror,  
feu la reacció sa entrada.

Bojos com un foll Neró  
y com fera enverinada,  
sa urpa arreu fou clavada,  
deixant sols desolació.

No calmaren sos desmans  
de les viudes l'etern dol,  
ni del poble'l desconsol,  
ni l'orfanat dels infants.

Y ab ses ansies sols de sang,  
¡sang! la fera demanava,  
y la mort arreu sembrava  
enllotantse sols ab fang.

Com dever el més sagrat,  
ho recorda avui el poble,  
ensalsant ab ansia noble  
als morts per la Llibertat.

Rebeu, com prova d'amor,  
que eternament al cor aviva,  
una flor: la sempreviva,  
símbol que es d'etern recort.

¡Abaix bandades famolenques,  
fills lúbrics del huracá;  
lo recort de nostres martres  
per sempre os derrocará!

Clar-i-net.

(1) Lletra posada ab música per son autor, y que demá cantarà la Secció Coral de «La Unió Lliberal», per quina societat ha sigut adquirida.



## ¡Remember!

Treinta y seis años de aquella dolorosa fecha en que las calles de esta población fueron ensangrentadas por las huestes no de un ideal, no de un partido, aunque en el nombre de uno y otro se escudasen; huestes de vandálicos, vagabundos, escoria de la sociedad descuidada, analfabeta y pordiosera.

Así resultó fatídico el nombre del carlismo, antipático y repulsivo. No crean mis lectores que lo fueran por sus ideales, por sus pretensiones ya caducas á mi entender en los actuales tiempos, lo fueron por las bandadas que no tenían otro ideal que el del robo y saqueo, que desconocían todo sentimiento humano y que engrosaron las filas del carlismo para saciar sus instintos, para satisfacer sus ambiciones de ferocidad, de vergüenzas y crueldades.

El error más grande del carlismo, el más imperdonable, fué éste: echarse al campo á la guerra fratricida, á la lucha por la fuerza y violencia. No supo ver en esta acción que abría paso al instinto de ferocidad, de salvajismo, de odios y venganzas de una clase que siempre acecha la ocasión para su logro, sea quien sea el partido ó ideal que se presta á esta clase de luchas. No; no eran carlistas los que sembraron el pánico, el terror donde dejaba sus huellas; no eran hombres que sintieran ideal de ninguna clase; no eran hombres, eran fieras siempre dispuestas al bandolerismo; no, no eran carlistas, eran, fueron, la deshonra del carlismo.

El hombre consciente que siente un ideal, por caduco, retrógado que sea, podrá ir equivocado, pero será que á su alcance ve en ello la redención de su pueblo, de su especie; este hombre es honrado; de su conciencia, de su cerebro no podrá salir nunca el más pequeño deseo, instinto de lo que sucede en el transcurso de las fratricidas guerras civiles.

Se fué á ella; fué una equivocación; quizás no de los que la promovieron que para sus fines lo harían, si de los que sienten con pureza su ideal.

Mañana el pueblo granollerense celebra su anual fiesta á la memoria de las víctimas del brutal atropello de aquellas nefastas huestes; como de costumbre, de La Unión Liberal sale la manifestación formada casi por todo el pueblo que responde á la invitación y yo digo: Los carlistas, los que creen que sus ideales son

de redención, que su honradez desecha el fatídico resultado que sólo en las guerras tienen excusa, por ser cosa de la guerra, de los instintos de ella; estos, ¿pueden asistir á la manifestación de mañana? Yo creo que sí. Aquellos actos que motivaron las expresiones de simpatía, de cariño, de eterno recuerdo hacia las víctimas inmoladas en el transcurso de sus intestinas y feroces luchas, aquellos actos repito, deshonraron su fé, su ideal, sus sentimientos y la más enérgica protesta de los mencionados hechos, sería su reivindicación. ¿Que sus ideales son equivocados? ¿que sus pretensiones son caducas, ridículas si se quiere? Esto se deja para otro terreno y á la conciencia de cada individuo.

## Tribuna libre

Siendo este periódico, como indica su título, destinado exclusivamente á la orientación y democratización de las masas populares, como también de los hombres en que les está ó esté destinada la administración de los intereses comunes, ofrece sus columnas en la sección de «Tribuna Libre» que desde el próximo número se abrirá, á quien estando limpio de conciencia y sin miras egoístas quisiera exponer sus dudas ó sus presentimientos de la buena ó mala marcha en las gestiones de administración municipal, siempre que se presenten con las formas que exige la buena educación.

Al individuo que desde esta sección se dé por aludido, sea quien sea, con la misma atención y circunstancias se le ofrecen las columnas del periódico para su defensa, excusa, ó lo que dé lugar.

Discusión, que de ella sale la luz que ilumina á los cerebros, y que para siempre perezcan los chanchullos que á la sombra del descuido se hayan efectuado ó se trate de efectuar.

Primeramente ser limpio de conciencia ó confeso de error y luego á la brecha y se acabarán los cacicatos.

## Espectáculos

CINE EDISSON.—Sigue continuando con buenas variedades de películas, labor correspondida con unos llenos colosales. Para bien y provecho del público, aconsejaríamos que se escogiesen películas con carácter instructivo; nada de fantasía y cuentos de hadas, pues como van muchos chicuelos, no es necesario se les atrofie el cerebro con cuentos y tonterías fantásticas, aunque vayan acompañadas de arte.

Procuraremos en adelante publicar el programa que se tire, si se nos proporciona anticipadamente.

## TEATROS

**LA UNION LIBERAL.**—En este espacioso coliseo y con gran regocijo de las personas inteligentes en el arte escénico, viene actuando desde el 14 de los corrientes una compañía cómico-dramática, la que tan acertadamente dirige su primer actor Fabián Mercader, formando parte de la misma las señoras Vallespir, Pahissa, Vendrell, Varela, Vial y los señores Bobé, García, Sierra, Martí, Roca, Valentí y Pascador, Casulleras (apunte) y Emilio Arolas (representante.)

Todos los artistas, ya aplaudidos diferentes veces por nuestro público en otros cuadros dramáticos, pero, en honor a la verdad, nunca tan mercedosamente como en el cuadro presente, pues el Sr. Mercader nos ha dejado apreciar en él a todo un primer galán, actor de fuerza, enérgico y excelente intérprete de lo que trae entre manos y otro tanto en la dirección escénica. Más bien: el señor Fabián ha nacido para las tablas.

Figúrense mis lectores lo que será el conjunto, contando el señor Mercader con la tan valiosa cooperación de las señoras Vallespir y Pahissa, dramáticas por excelencia, y la de los señores Bobé, Sierra, Martí, etc., y la del veterano García, alma de la compañía; artista de veras y propicio a demostrarlo siempre.

Nos felicitamos, y de veras deseáramos que el público de Granollers en masa acudiera a La Unión Liberal para apreciar labor artística tan acertada, demostrando así su cultura, su inteligencia; correspondiendo con creces a lo bueno, a lo que vale.

Se han puesto en escena, desde la fecha apertura de temporada, «Soi, solet», de Guimerá; «El Cristo moderno», de Fola; de la que hicieron una verdadera creación la Vallespir («Aurelia»), Pahissa («Paula»), Mercader («Octavio»), Bobé («Ivanoff») y García, como siempre, en el «Obispo». Bien los demás. ¿Se repetirá? Siguió «Juan José», de Dicenta. ¡Bien, excelente!, llamando la atención de nuestro público el Sr. García con su «Cano», el primero que ha pisado nuestro coliseo. A continuación, «El Nuvi», de Feliu y Codina, con una «Teresa», «Florentina» y «Mossen Guillem», en la Vallespir, Pahissa y Mercader, como pocas veces se consigue. Luego el drama, equivocación del gran maestro Guimerá, «La Festa del blat», el cual gracias a una delicadísima ejecución se hizo agradable, y, por último, «Terra baixa», del mismo autor. ¿Qué dirá mi pobre pluma de la «Terra baixa» de nuestro Mercader? Nada; lo dijo ya el público en el transcurso de la obra y al final de la misma, en la que tuvieron de salir por tres veces en escena sus intérpretes todos para recibir los aplausos de la frenética ovación. «¡Nu....ri...!!!»

«¡Nu....ri...!!!»  
Para mañana nos espera una sorpresa: «La Verge boja», de Bataille; éxito colorido en todas partes; obra traducida a in-

finidad de idiomas. Mañana no faltará «nadie» en el teatro. En los prospectos hemos visto endosado un poco de argumento y en él vemos un lleno en nuestro teatro.

Por la noche, y de sociedad, se pondrá en escena la bonita obra de Galdós «Doña Perfecta», que por su argumento se presta para la fiesta que, como aniversario de la entrada de los carlistas en ésta, se celebra.

De su ejecución hablaremos.

Fíguro.

## Cosas y casos

Mañana, a las primeras horas de la tarde, se celebrará la manifestación, en forma de procesión cívica, en la que el pueblo liberal de Granollers conmemorará el treinta y seis aniversario de la entrada de los carlistas en esta villa, llevando coronas y lazos a la tumba donde descansan los restos de las víctimas inmoladas en tan bárbara acción.

El pueblo en masa creemos tendría de concurrir a dicha manifestación, para demostrar que tiene grabados en su memoria aquellos acontecimientos y que está dispuesto a no tolerar jamás la reproducción de semejantes barbaridades, aunque se escuden en más simpático ideal.

Las guerras civiles no tienen razón de ser ni excusa explicable. Lo que no pueda conseguirse con una revolución se deja para que el tiempo lo realice.

A propósito de esta fiesta: Siendo el día 17 de Enero la fecha mencionada, por qué no se celebran los actos a su memoria el mismo día? ¿Hay inconvenientes difíciles de resolver? No lo creemos: cuando un pueblo quiere, puede.

También hemos de hacer constar nuestra protesta contra todas las sociedades recreativas que, olvidando lo que representa la fiesta de mañana, celebren bailes. Esidículo. ¿Es que la juventud no tiene derecho a la manifestación pro memoria de los mártires? ¿Es que no tiene derecho a preocuparse en estos hechos históricos, en que se debe trabajar para que jamás se produzcan? ¡Lágrimas y risas! ¡Lloriques y baile! Es ridículo é infame. ¿No puede darse el caso de que entre los aficionados al baile se encuentre algún descendiente de aquellos mártires cuya memoria venera?

Miana es fiesta, no de regocijo, de afectuoso recuerdo hacia aquellos de los nuestros que fueron bárbaramente asesinados. Será así?

Se tán ultimando los trabajos para organizar un banquete de verdadera de

mocracia, sin distinción de fracciones, para conmemorar el 11 de Febrero y para ser cimiento de una organización que ante todo se preocupe de los que deben y hayan de regir los destinos de nuestro Municipio y para que no resurja jamás el fatídico caciquismo, ni aún con nombre y orientación supuesta.

Detalles en el próximo número, en el que se invitará a todos los elementos sanos.

El jueves pasado por la noche celebró reunión general el Partido Radical de esta villa para tratar, entre otros asuntos, de la conmemoración del 17 de Enero de 1875, fecha en que perdieron la vida honrados ciudadanos de Granollers, asesinados vilmente por los que, en nombre de Dios, Patria y Rey, cometieron los crímenes más repugnantes que registran las páginas de nuestra historia.

Después de expuesto el motivo de la reunión por el presidente Sr. Homs, por unanimidad se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º Aceptar la invitación de la Junta Directiva de «La Unión Liberal» para asistir y tomar parte en todos los actos que dicha sociedad celebre en honor de los mártires del 17 de Enero, el domingo día 29 del corriente.

2.º Asistir a la manifestación con la bandera del partido y llevar una corona a la tumba de aquellos mártires.

3.º Reunirse todo el partido en su local social de la calle de las Traveseras a las dos de la tarde del citado domingo, para desde allí dirigirse a «La Unión Liberal», punto de donde saldrá la manifestación.

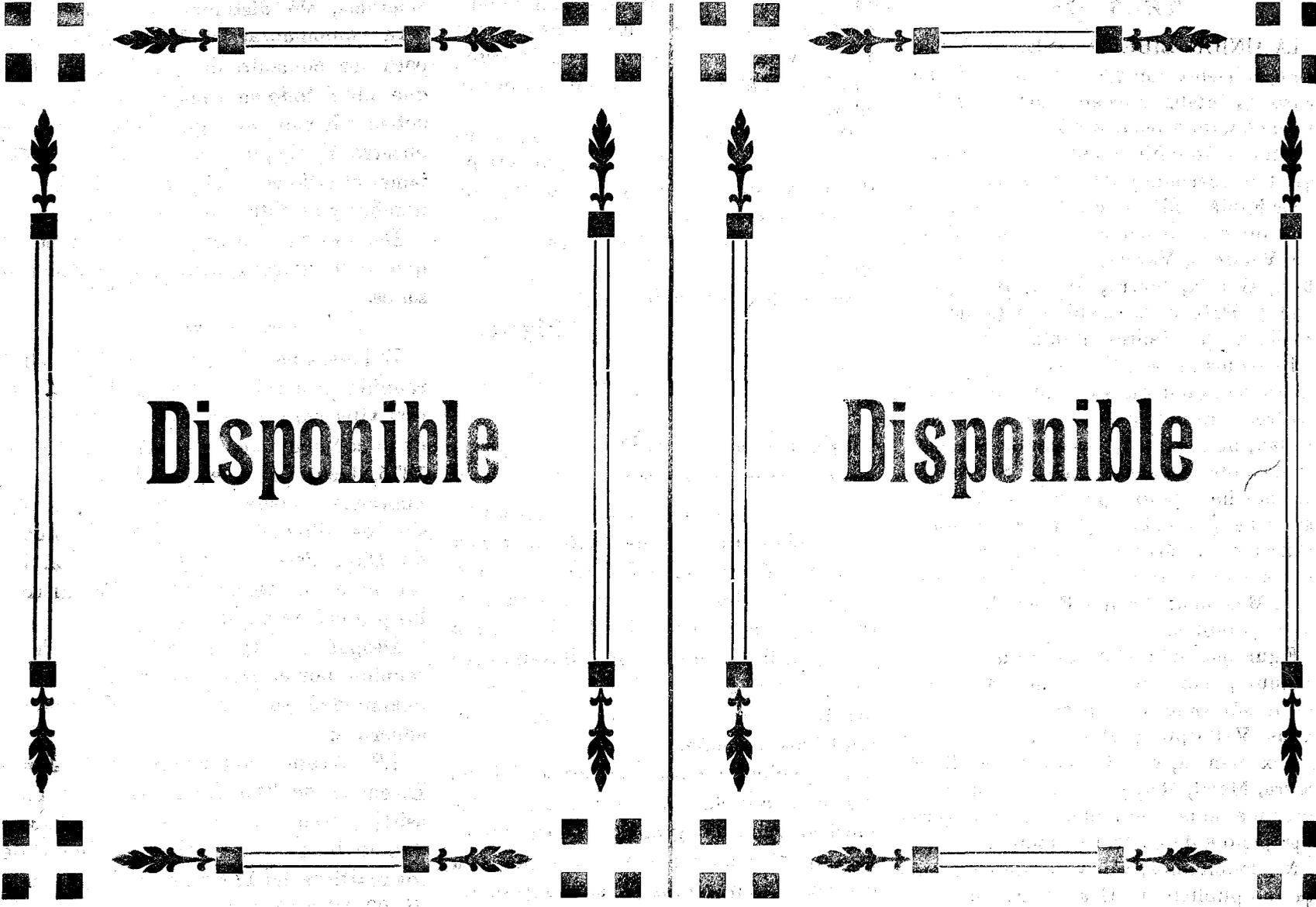
Se acordaron también otros asuntos de verdadero interés y que dentro poco se convertirán en un acto de gran importancia, a fin de robustecer con más fuerza que nunca el Partido Radical de esta villa.

El Partido Radical invita a todos aquellos que, no estando inscritos en el censo del mismo, pero que simpatizan con la idea radical, para que el domingo, día 29 del corriente, a las dos de la tarde, acudan al Centro Radical de la calle de las Traveseras, para desde allí marchar juntos a tomar parte en la manifestación.

El «Centre d'U. F. N. R.» acordó unanimamente asistir en corporación a los actos a que fueron invitados por «La Unión Liberal» que se celebrarán a la memoria de las víctimas de la entrada de los carlistas en esta población.

Nuestro aplauso.

Imprenta de E. Garrell.—Granollers



**Disponible**

**Disponible**



# ORIENTACION

Semanario sin política definida del Pueblo y para el Pueblo

**Anuncios y Comunicados  
á precios convencionales**

**NUMERO SUELTO 5 CTS.**

Redacción y Administración:  
CALLE DE LA AURORA, 146.